

你好 大学 冬季

# Schriftsysteme

*LMNOP*

Es gibt grundsätzlich zwei Alternativen, Schrift mit Sprache zu verbinden:  
Entweder man orientiert sich am Inhalt dessen, was durch Sprache ausgedrückt wird, also an der Wortbedeutung, oder man schreibt, unabhängig von der Bedeutung, die Laute der Sprache.

(Haarmann 1991:147f.)

*ДЕЖЗЙ*

私 の 名 前 は

G & K & 6

# Logographische Schriften

- Die graphematischen Einheiten der Schrift stehen stellvertretend für eigenständige, bedeutungstragende Einheiten des Sprachsystems
- Auch: Begriffsschrift; plerematisches System
- Kleinste Einheit: Wörter (oder freie Morpheme)
- = Isolierende Sprachen
- Beispiel: Chinesisch

小 = klein      语言 = Sprache      阅读 = lesen

我们 = wir      房子 = Haus      和 = und

小房子 = kleines Haus

# Phonographische Schriften

- Grundformen sind auf bedeutungsunterscheidende Elemente des Sprachsystems bezogen (NICHT bedeutungstragende)
- die Schrift korrespondiert mit den Lauten der gesprochenen Sprache
- Bedeutung entsteht durch Kombination
- Meist flektierende Sprachen mit ausgeprägter Morphologie
  
- Unterkategorien:  
Silbenschrift und Alphabetschrift

# Silbenschrift

- Einzelne Schriftzeichen stehen für größere Einheiten als „nur“ Buchstaben, aber repräsentieren keine vollständigen lexikalischen Einheiten
- Vergleichsweise kleines Zeicheninventar
- Silben tragen auch morphologische Informationen
- Kleinste Einheit: Silbe bzw. Syllabogramm
- Silbe: Kopf – Kern – Koda
- Beispiel: Cherokee-Schrift (Cherokesisch)

.....

a			e		i		o	u	v
D a			R e		T i		ᄁ o	ᄂ u	i v
ᄃ ga	ᄄ ka		ᄅ ge		ᄆ gi		A go	J gu	E gv
ᄇ ha			ᄈ he		ᄉ hi		ᄊ ho	ᄋ hu	ᄌ hv
W la			ᄎ le		ᄏ li		G lo	M lu	ᄒ lv
ᄔ ma			ᄕ me		H mi		ᄖ mo	ᄗ mu	G mv
ᄙ na	ᄚ hna	G nah	ᄛ ne		h ni		Z no	ᄞ nu	ᄟ nv
I qua			ᄝ que		ᄞ qui		ᄟ quo	ᄠ quu	ᄡ quv
ᄣ s	ᄤ sa		4 se		b si		ᄧ so	ᄨ su	R sv
ᄩ da	W ta		ᄪ de	ᄫ te	ᄬ di	ᄭ ti	V do	S du	ᄯ dv
ᄮ dla	ᄮ tla		L tle		C tli		ᄰ tlo	ᄱ tlu	P tlv
ᄲ tsa			ᄳ tse		ᄴ tsi		K tso	ᄶ tsu	ᄷ tsv
ᄸ wa			ᄹ we		ᄺ wi		ᄻ wo	ᄼ wu	ᄽ wv
ᄾ ya			ᄿ ye		ᄿ yi		ᄾ yo	ᄿ yu	B yv

# Alphabetschrift

- Schrift, deren einzelne Schriftzeichen aus den Buchstaben eines Alphabets besteht
- Grapheme beziehen sich auf die einzelnen Phoneme der gesprochenen Sprache
- kleinste Einheit: Graphem/Buchstabe (im Bezug auf Phonem/Laut)
- Beispiel: Deutsch  
[l] [i:] [b] [ə] = L i e b e      [ʃ] [p] [ʀ] [a] [x] [ə] = S p r a c h e
- Unterkategorie: Konsonantenschriften  
Beispiel: Arabisch

Wie häufig sind Alphabet-, Silben oder  
logographische Schriftsysteme?

Wo finden sich welche Typen?

### Alphabetschriften (Alphabets)

- Lateinisch (Latin)
- Kyrillisch (Cyrillic)
- Georgisch (Georgian)
- Griechisch (Greek)
- Hangul (Hangeul)

### Konsonantenschriften (Abjad)

- Arabisch (Arabic)
- Hebräisch (Hebrew)

### Abugida

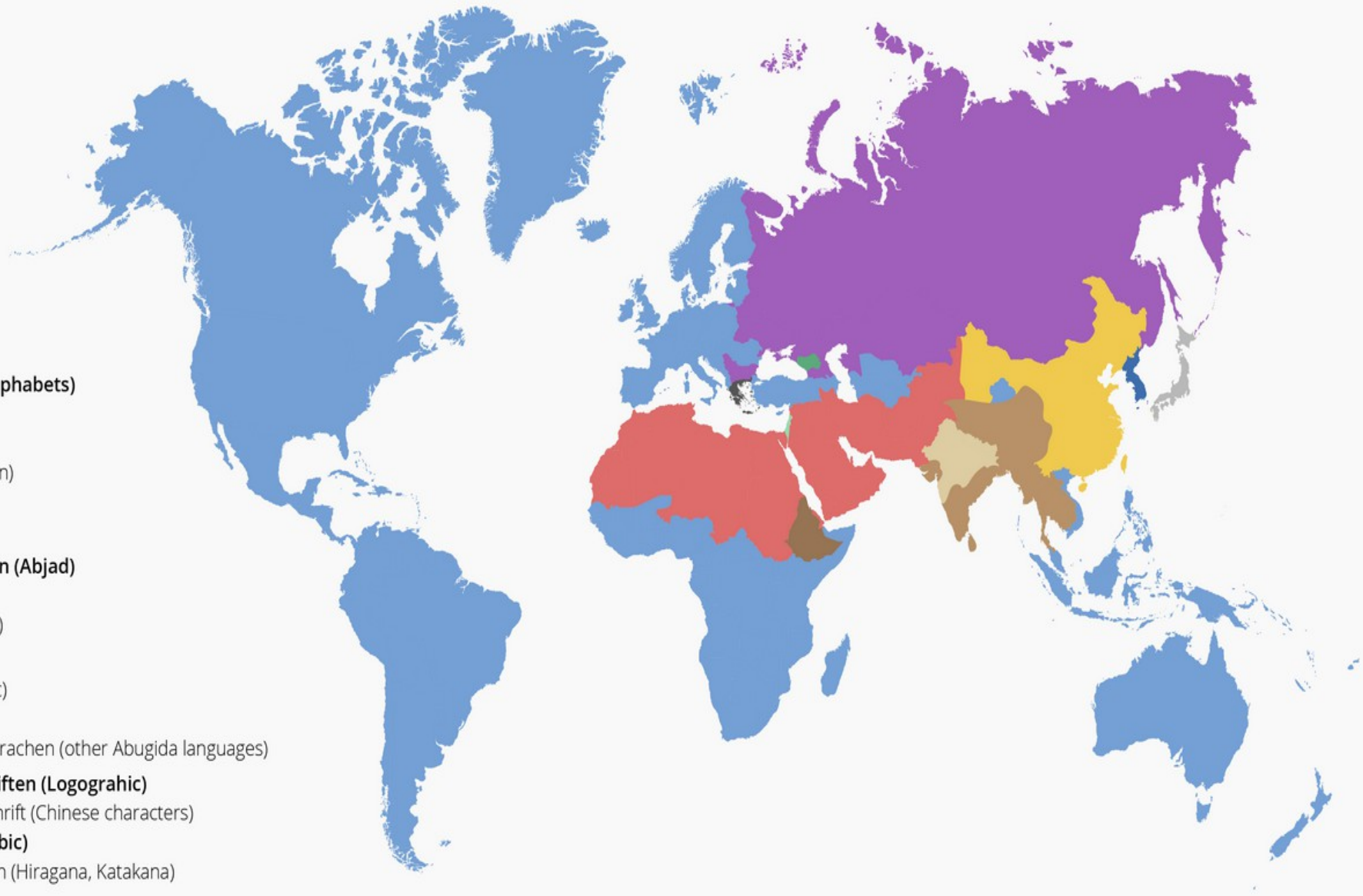
- Äthiopisch (Ethiopic)
- Devanagari
- Andere Abugida-Sprachen (other Abugida languages)

### Logographische Schriften (Logographic)

- Chinesische Han-Schrift (Chinese characters)

### Silbenschriften (Syllabic)

- Japanische Schriften (Hiragana, Katakana)





# Ein Sonderfall: Das Japanische

- Besteht aus Teilsystemen:  
Silbenschrift (Kana) und  
logographische Schrift (Kanji), die auf chinesischen Schriftzeichen basiert
- Kana ist unterteilt in Hiragana und Katagana:
- **Katakana**: fremdsprachige Wörter, dialektale Ausdrücke, Interjektionen, Onomatopoetika, fachsprachliche Termini
- **Hiragana**-Zeichen: Schreibung von Funktionswörtern, Adverbien, nicht selbständig vorkommende grammatische Morpheme; Tempus-, Aspekt- und Kasusmarkierungen
- Zusammensetzung: logographische Zeichen + silbische Flexionen

# Katagana

ア	イ	ウ	エ	オ	a	i	u	e	o
カ	キ	ク	ケ	コ	ka	ki	ku	ke	ko
サ	シ	ス	セ	ソ	sa	shi	su	se	so
タ	チ	ツ	テ	ト	ta	chi	tsu	te	to
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	na	ni	nu	ne	no
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ha	hi	fu	he	ho
マ	ミ	ム	メ	モ	ma	mi	mu	me	mo
ヤ		ユ		ヨ	ya		yu		yo
ラ	リ	ル	レ	ロ	ra	ri	ru	re	ro
ワ				ヲ	wa				(w)o
ン					n				

# Hiragana

あ	い	う	え	お	a	i	u	e	o
か	き	く	け	こ	ka	ki	ku	ke	ko
さ	し	す	せ	そ	sa	shi	su	se	so
た	ち	つ	て	と	ta	chi	tsu	te	to
な	に	ぬ	ね	の	na	ni	nu	ne	no
は	ひ	ふ	へ	ほ	ha	hi	fu	he	ho
ま	み	む	め	も	ma	mi	mu	me	mo
や		ゆ		よ	ya		yu		yo
ら	り	る	れ	ろ	ra	ri	ru	re	ro
わ				を	wa				(w)o
ん					n				

# Beispiel Japanisch

家 Haus                      見ます sehen  
私 ich                        小さな klein

私 は家を見る ich sehe ein Haus  
小さな家 kleines Haus

笑い lachen                      私 は笑う ich lache  
私 は笑っ た ich habe gelacht

コンピュータ Computer      ニャー miau

# Literatur

Coulmas, Florian (1998): The writing systems of the world. Oxford: Blackwell Ltd.

Coulmas, Florian (2003): Writing Systems – An Introduction to their linguistic analysis. Cambridge: Cambridge University Press.

Dürscheid, Christa (2012): Einführung in die Schriftlinguistik. Mit einem Kapitel zur Typographie von Jürgen Spitzmüller. 4. Auflage. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Haarmann, Harald (1991): Universalgeschichte der Schrift. 2., durchgesehene Auflage. Frankfurt/M., Campus-Verlag.

Maas, Utz (2013): Die deutsche Orthographie. Die Rechtschreibung als Ausbau des sprachlichen Wissens (Arbeitsfassung, 20.5.2013).